

# 台灣國際藝術節即將開鑼 春天到， 漂洋過海看戲去！

春天來了，看戲的季節到了！繼日前香港藝術節開幕後，一年一度的TIFA(台灣國際藝術節)也將於本月底拉開序幕。今年的台灣國際藝術節以「聲歷奇境」為主題，邀請多個國際重磅藝團赴台獻藝。小編訪問了藝術節的策展團隊，讓他們來給讀者講講今年有什麼好介紹。

文：香港文匯報記者 尉瑋 圖：台灣國際藝術節提供

對台灣國際藝術節的策展團隊來說，從2009年開始的TIFA，是每年台灣的演藝盛事，節目的挑選總要經過上百回的腦力激蕩。今年藝術節以「聲歷奇境，與世界更接近」為主題，希望跨越演出形式的界限，展現創意的無限可能。瀏覽TIFA的節目單，不乏亮眼的大師名號。戲劇方面，有歐利維耶·畢與吳興國分別演繹莎翁的重量級文本《李爾王》與《仲夏夜之夢》，加拿大劇場大師羅伯·勒帕吉則將帶來作品《癡·迷》。舞蹈方面，曾於2014年以《怒浪狂舞》震撼香港文化中心大劇院的侯非胥、謝克特將二度赴台，演出舞台效果強烈的《SUN》；法國

鬼才藝術家克里斯汀·赫佐則沉澱10年後再發聲，新作《依據真實》從自身經驗出發，在現代舞中糅合東方儀式性，呈現獨特質感；近年來在國際舞壇炙手可熱的西迪·拉比，則在《米隆加》中重現布宜諾艾利斯深夜酒吧的社交舞會，感性撩人；雲門2的藝術總監鄭宗龍則從聲音發想，以60年代的華西街為主題，創作《十三聲》，描摹台灣的土地記憶。至於音樂節目，國際巨星安娜·涅翠柯、台灣「國家」交響樂團、朱宗慶打擊樂團、王心心等都將陸續登場，從古典到現代，從磅礴的樂隊交響到喃喃的古調吟唱，各種韻味，你總能找到心頭好。



《SUN》



《米隆加》



《李爾王》



本土製作 一個都不能少

除了邀請多個國際明星劇團及藝術家訪台，台灣國際藝術節同樣重視本土節目的委約製作。由兩廳院主辦並共同製作的開幕演出《愛人》LOVER，就由將修行融於藝術、以禪鼓打動觀眾的優人神鼓與柏林廣播電台合唱團合作創作。演出橫跨音樂、舞蹈、戲劇與文學領域，在德國作曲家克萊斯提安·佑斯特所譜寫的音樂中，意境深遠的中國詩詞與美國現代詩人康明斯的詩句互相激蕩、融會，向觀眾講述超越了時空與疆界的愛的真意。在

台灣演出後，《愛人》LOVER三月頭亦將造訪香港藝術節。雲門2的《十三聲》則是另一個本土新作，更十分有台灣特色。「舞作特別邀來跨界音樂人林強、劇場鬼才蔡柏璋、世界劇場設計銅獎王奕盛、出版設計界奧斯卡『金蝶獎』金獎得主何佳興、登上美國芭蕾舞雜誌《Pointe》的服裝設計師林秉豪，以及燈光設計沈柏宏，各界傑出藝術家大破大立，聯手打造前衛的當代浮世繪。《十三聲》編舞靈感來自鄭宗龍曾聽母親敘述艱難一位傳奇寶藝聲優。舊時大厝口廣場前，常聚集乞丐、拉琴藝人、流氓和吹噓攤販等，其中，有位江湖賣藝郎，以忽男忽女、幼聲老嗓的一人劇團，詮釋古今佚事與鄉野趣談，所到之處萬人空巷，人稱『十三聲』。」



《仲夏夜之夢》

2016 TIFA台灣國際藝術節 <http://tifa.npac-ntch.org/2016/tw/>

## 莎士比亞 怎麼愛你都不嫌多

戲劇中的重磅介紹，當推《李爾王》。該劇導演歐利維耶·畢(Olivier Py)為法國亞維儂藝術節藝術總監，曾於2014年到台灣演出《小刀小姐深情酒館》，觀眾反響熱烈，票房表現亮眼。據介紹，當時歐利維耶·畢就與兩廳院的節目企劃團隊聊起，自己之後將製作《李爾王》。雙方一拍即合，經過密集的討論後，兩廳院成為了歐利維耶·畢2015年在亞維儂藝術節開幕演出《李爾王》的共同製作單位，而今年，這部作品終於要赴台亮相。

「這齣戲的最大亮點便是來自於導演歐利維耶·畢，他是當代法國劇場知名人物，才三十出頭即開始掌管國家級劇院(1998年奧爾良國家戲劇中心、2007-2012年巴黎奧德翁劇院)。除此之外，他還擁有充沛的創作力，源源不絕地推出作品，創作能量相當驚人！《李爾王》為2015年亞維儂藝術節開幕大作，當時於教皇宮榮譽中庭舞台盛大演出後，就引起許多媒體關注、延燒話題不斷。歐利維耶·畢導演的創作受到法國劇作家克洛德爾(Paul Claudel)、季洛杜(Jean Giraudoux)、惹內(Jean Genet)、拉高斯(Jean-Luc Copi Lagarce)等人影響，風格華麗吸睛，形式多變，廣泛運用

對話、獨白，以及與大量場景變換。這次《李爾王》亦是如此，運用大量對白及大量場景變化，以自由、鮮明、尖銳、具現代感的文本翻譯與舞台調度，重新建構莎劇，與2014年來台自編自導的《小刀小姐深情酒館》風格迥異，相信會帶給台灣觀眾耳目一新的觀戲經驗。」

今年是莎士比亞逝世400周年，全球「莎迷」都引頸期盼，望藝術家們能集體發功，呈現風格迥異的莎劇盛宴。除了這齣現代感十足的《李爾王》，曾憑《慾望城國》、《李爾在此》驚艷國際舞台的吳興國將再次延續從戲曲出發對莎翁名著的改編，他將再次與京劇名伶魏海敏合作，攜知名作家張大春與舞蹈家林秀偉，共同打造當代傳奇劇場30周年的大製作《仲夏夜之夢》。而這邊廂的香港同樣熱鬧，香港藝術節請來演繹莎劇的「王牌劇團」——英國皇家莎士比亞劇團，帶來「王與國」三部曲，用超強的劇場明星陣容演繹《亨利四世》(上下)與《亨利五世》的王者史詩。另外香港導演鄧樹榮也將帶來新作《馬克白》，只是這次，馬克白夫婦的殘酷經歷不僅發生在夢中，更穿越到了中國古代。

### 小編私房寶

除了這些策展團隊的精心推薦，小編還有一私心精選推薦給各位讀者。那就是操偶家楊輝的新作《邊界》。2013年，楊輝曾到香港演出《戲園人生》，小小的布偶在他手上像是成了精，演出的範圍明明只是偌大舞台上那很小的一方天地，觀眾卻忍不住跌進那掌中世界中去。最難得是，楊輝的布偶藝術不是給小孩子看的逗趣節目，出生於布袋戲世家的他將人生的艱難與時代的殘酷融入作品中，將偶戲變成了坎坷人生的動人寫照。這次的新作《邊界》描繪的正是大時代下小人物的命運流轉，在台灣國際藝術節的亮相是其世界首演。若是漂洋過海看戲去，千萬勿走寶！

### 水晶看戲

# 以大師之名——彼得·布魯克現象

文：水晶

彼得·布魯克(Peter Brook)是成名於上世紀五、六十年代的英國戲劇導演和理論家，他的戲劇理論名著《空的空間》譯本於上世紀80年代傳入中國，他的名言「一個人在某人的注視下，經過一個『空的空間』，就足以構成一個『劇場行為』」，成為中國實驗戲劇浪潮初起階段，許多中國戲劇青年創新和打破僵化舞台模式的尚方寶劍。

可能是因為這句話夠酷，也可能是因為進入二十一世紀之後的中國戲劇已經不再關心理論，中國的戲劇理論偶像，似乎永遠定格在了那個時段。以至於彼得·布魯克之後歐美眾多新的舞台理論與實踐層出不窮，大家卻只記住了名頭最早的彼得·布魯克。當他的《情人的衣服》2012年最初來到中國內地演出時，引起了巨大的輿論狂潮，資深戲劇愛好者們紛紛入場膜拜，似乎不如此不足以證明自己的鐵桿粉絲身份。這群人中，當然也包括我自己，在北京、上海看了兩場的我，還挺留戀那部戲的輕盈與簡淡。

再到2015年初北方布夫劇院的《貴人迷》受邀來華演出時，國家大劇院把最醒目的賣點放在了「藝術總監：彼得·布魯克」這個title上，但事實上彼得·布魯克只是北方布夫劇院的藝術總監，並非這部戲的藝術總監，跟這部戲也沒什麼關聯。同樣的戲在香港藝術節上演期間，宣傳及海報、節目冊上，就隻字未提彼得·布魯克，一方面是尊重事實，另一方面可能也因為香港觀眾並沒有那麼認「彼得·布魯克」這個名字。《貴人迷》我也看了，老舊乏味的齣戲，證明

了任何名團都不足以迷信。

2015年末，彼得·布魯克和他的老搭檔瑪麗·海倫娜·伊斯尼共同執導的《驚奇的山谷》再度來華，這次陣仗更是豪華，一舉成為上海國際藝術節、烏鎮戲劇節、林兆華戲劇邀請展、天津曹禺國際戲劇節和天津歌劇舞劇節的共同劇目，把中國戲劇界又掀了個底朝天。但就我個人觀感而言，相當平平，如果把這部戲放在當下的歐洲戲劇舞台去比較，充其量也就中流水準。劇本還不錯，表導演都很一般，20分鐘的現場魔術已近乎便宜。

從那一刻起，我開始懷着巨大的好奇：如果沒有彼得·布魯克的名字掛着、沒有媒體的高聲介入，這個戲只是普普通通地放在舞台上讓中國觀眾看，還會有多少人點着頭說：「果然是大師」？

月初，在倫敦Young Vic，我又看了90歲高齡的彼得·布魯克和瑪麗共同執導的新作《戰場》(Battlefield)，由30年前的巨作《摩訶婆羅多》中的片段截取重排而成。與當年的盛大相比，現在這齣戲小而簡單到類似掛鐘，有一種不太標準的莎劇朗誦腔，一種似是而非的哲學寓言，帶點亞非風情和大色塊的舞台運用，再加上一點慣用的演出期



間與觀眾的互動，非常之平淡與無味。或者說其試圖要賦予其意義，但未果。

演出結束後，聽一些英國觀眾散場時的交頭接耳，不少人表示非常失望，看來不單中國觀眾對他有慕名之感，英國觀眾也顯然有點期望過高。我經歷了與彼得·布魯克有關的四部作品，對他越來越無感。畢竟是90歲的老人了，當年的盛名之下，現在已有廉頗老矣的感覺。

而且由彼得·布魯克的現象，我覺得未來戲劇界或許應該發展出一種「盲評」機制，類似於將不同種類的葡萄酒以完全無標籤的形態提供給品酒員，由他們進行品評和判斷。

摘掉「大師」的標籤，或許才能真正地開始觀賞。而這對那些初出茅廬卻富有天分的藝術家來說，未嘗不是一種機會。

## 話劇《黃梁一夢》驚豔亮相巴黎

作為2016年在法國舉辦的「歡樂春節」活動的一項重要內容，由中國青年話劇人黃盈擔任編劇和導演的話劇《黃梁一夢》2月1日晚在巴黎路易威登基金會驚豔亮相，受到法國觀眾和華僑華人一致好評。

《黃梁一夢》源自中國唐代傳奇小說《枕中記》，至今已有1200多年歷史。種田的讀書人盧生在旅店裡遇到道士呂翁，在等候店主烹製「黍飯」過程中，呂翁送給盧生一個神奇的枕頭，盧生枕在枕頭上睡着了，夢裡，他經歷了跌宕起伏的一生，而當他在枕頭上醒來時，卻發現最能令他感到幸福的還是店主的「黍飯」。

話劇《黃梁一夢》首演於2011年的法國亞維儂戲劇節，創作者將中國傳統戲曲表演美學與當代戲劇表達語彙相結合，引發人們對人生的思考。作品曾先後受邀前往新加坡、德國、韓國等國家和地區演出。

黃盈在演出結束後接受新華社記者採訪時說，話劇《黃梁一夢》自「誕生」以來，每一次演出都會有一些遞進，這一次在巴黎路易威登基金會亮相，主要的調整出現在空間環境方面，希望能充分利用演出場地條件，為觀眾更好地打造「入夢和出夢」的體驗。

黃盈說，中國傳統的戲劇藝術博大精深，隨着中國現代化發展，他希望將一些被忽略掉的中國傳統藝術、哲學美學思想和現代生活進行連接，從而打出一種新的演出形式。黃盈表示，非常開心能來到巴黎參與「歡樂春節」活動，希望通過《黃梁一夢》的演出以及



「歡樂春節」活動的開展，將中華文化更多帶到世界各地。路易威登集團主席顧明讓一保羅·克拉弗里在接受新華社記者採訪時，連聲稱讚演出「非常精彩」。克拉弗里說，來自中國的藝術家使用一種現代方式講述了一個中國傳統故事，他們所講述的主題具有普世價值。演員們精湛的演技，配合到位的音樂和服裝，充滿詩意的唸白、唱白翻譯，還有現場煮黃梁的香氣，共同營造了很好的演出氛圍。

據中國駐法國大使館文化處公參李少平介紹，1日晚在路易威登基金會的演出是《黃梁一夢》此次來法巡演的第二場。首場演出在位於巴黎市郊的羅尼蘇布瓦市舉行，「效果特別好，能容納300人的劇場座無虛席，還有觀眾站着觀看演出」。李少平說，在「歡樂春節」活動框架內，能有這樣一齣話劇受到法國觀眾喜愛，是一件令人開心的事。

據悉，話劇《黃梁一夢》將在法國進行5場演出，1日之後還將在路易威登基金會和凱布朗利博物館分別進行一場和兩場演出。(新華社)